

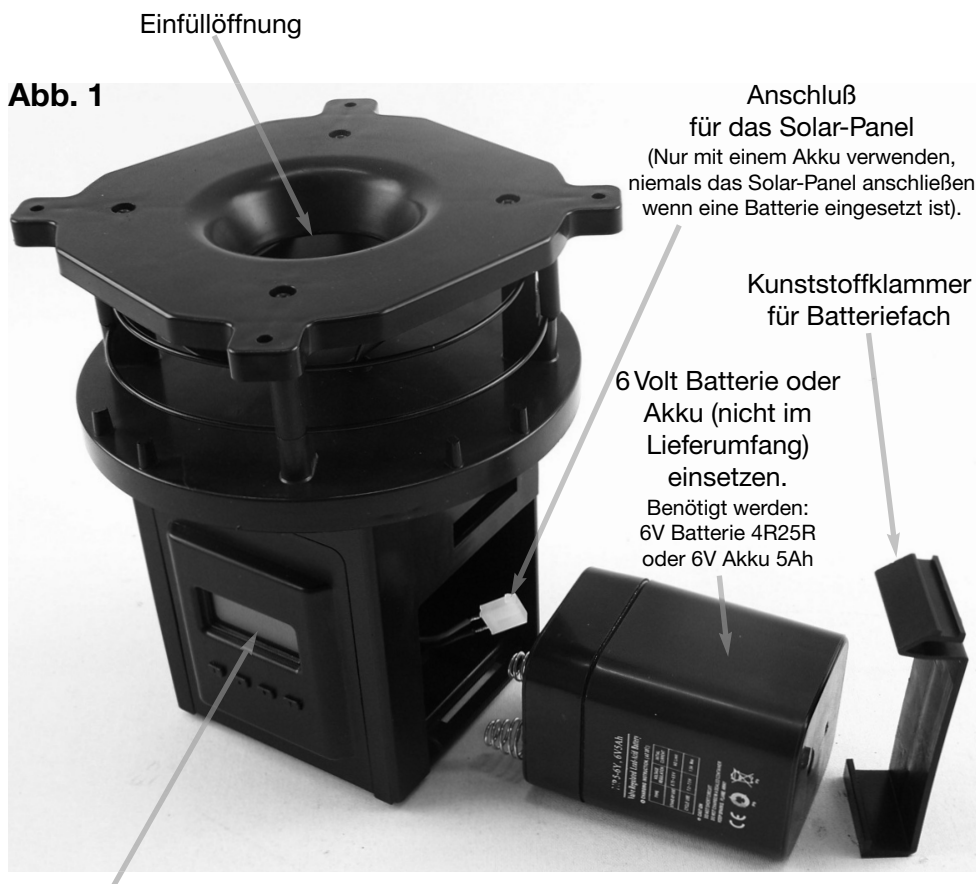
(D) Bedienungsanleitung

Wildfutterautomat digital

Art.-Nr. 31254

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch sorgfältig und bewahren Sie sie gut auf.

Abb. 1



Nach dem Einsetzen der Batterie oder Akku und dem Einstellen der Uhr und Fütterzeiten, das Gehäuse wieder mit dem Futterautomat verschließen.

Display für die
Programmierung

E-Taste

T-Taste

Pfeil rauf
Taste

Pfeil runter
Taste



Abb. 2

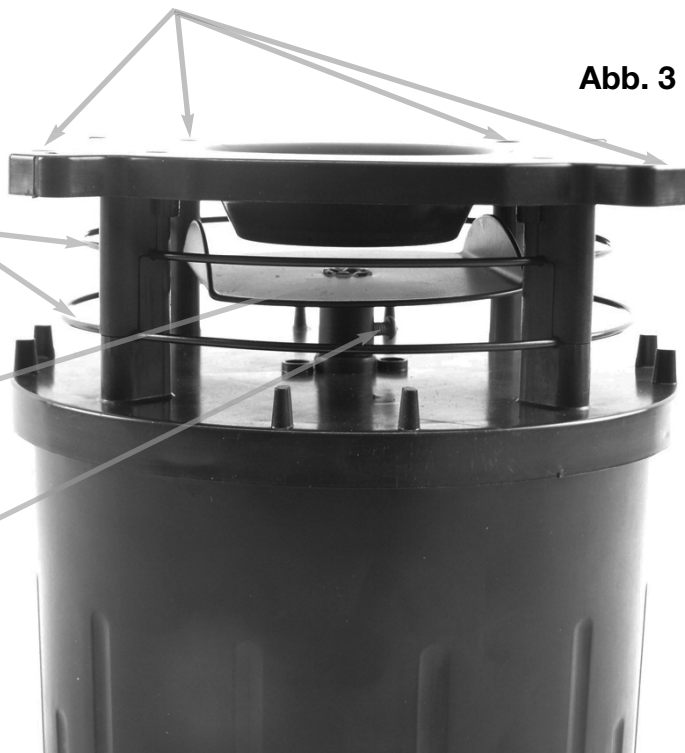
Machen Sie ein bis zu max. 5 cm großes Loch in den Boden eines Gefäßes und platzieren Sie dieses Loch mittig über der Einfüllöffnung. Schrauben Sie den Futterautomat jetzt mit 4 selbstschneidenden Schrauben am Gefäß fest.

Abb. 3

Drahringe
können auch
entfernt werden,
verhindern aber ein „Futterklau“
durch Großtiere.

Abstand einstellbar
(je nach Futterstückgröße)
für Futterstückgröße
bis max. 1 cm.

Einstellschraube
Drehteller nicht zu tief
einstellen, ein Schleifen
am unteren Gehäuse
reduziert die
Drehgeschwindigkeit.



Einsetzen der Batterie oder Akku

(Siehe Abb.1)

- Schrauben Sie den unteren Schutzbehälter entgegen dem Uhrzeigersinn ab (Bajonettverschluss)
- Entfernen Sie die Kunststoffklammer zum Batteriefach indem Sie oben auf die Klammer drücken und diese dabei zu sich hinziehen.
- Setzen Sie nun eine 6 V Batterie (4R25R) oder einen 6 V Akku 5 Ah mit den Polfedern zuerst ein.
- Nun ist der Futterautomat zur Programmierung vorbereitet.

Programmierung

(Siehe Abb.2)

- Im Display erscheint „Time of day“ , stellen Sie mit den „Pfeil rauf“ „Pfeil runter“ Tasten die aktuelle Uhrzeit ein. Dabei bedeutet einmal drücken gleich Veränderung um eine Minute. Wenn Sie die Taste gedrückt halten, geht die Zeitverstellung im Schnelldurchlauf.
- Nach Einstellen der aktuellen Uhrzeit bestätigen Sie mit der Taste „E“ (Enter). Nun erscheint die erste Futterzeit „Feed Time 1“, diese können Sie mit den „Pfeil rauf“ Pfeil runter“ Tasten verstellen. Bestätigen Sie mit der „E“ Taste.
- Nun erscheint „Run Time“ (Laufzeit) im Display. Sie können mit den „Pfeil rauf“ „Pfeil runter“ Tasten die Laufzeit (Streuzeit) zwischen 1 Sekunde und 30 Sekunden verstellen. Unterhalb einer Sekunde können Sie die Laufzeit auch auf „off“ stellen (Alle nachfolgenden Futterzeiten werden dann auch aus gestellt!!). Bestätigen Sie mit der Taste“E“.
- Nun erscheint „Speed“ „100 %“ im Display. Hier können Sie die Motorleistung zwischen „100%“ , „75%“ und „50“ verstellen (damit verstellen Sie die Wurfweite des Futters). Verwenden Sie dazu die „Pfeil rauf“ „Pfeil runter“ Tasten. Bestätigen Sie mit der „E“ Taste.
- Nun erscheint „Feed Time 2“ im Display.

Verfahren Sie bei der Einstellung wie in der Einstellung „Feed Time 1“.

- Sie können bis zu 6 Futterzeiten „Feed Time“ einstellen.
- Nun erscheint „Armed“ (scharf gestellt) und die aktuelle Uhrzeit im Display.
- Mit der Taste „T“ können Sie den Motor testen. Nach Drücken der Taste „T“ erscheint ein Countdown von 10 Sekunden
- Um alle Einstellungen zu prüfen gehen Sie mit der „E“ Taste durch alle Parameter durch. Sie können dann nochmals Änderungen vornehmen.
- Nach 2 Min. ohne Tastenbedienung stellt sich das Display automatisch aus.

(Siehe Abb.3)

Die Einstellung für die Größe der Futterstücke nehmen Sie über den Abstand des Wurfteilers zur Einfüllöffnung vor. Lösen Sie dazu die Kreuzschlitzschraube und verschieben Sie den Wurfteiler auf der Motorwelle. Dann ziehen Sie die Schraube wieder fest.

Die beiden aussen umlaufenden Drahtringe verhindern das Großtiere direkt an das Futter herankommen. Sie können daran auch ein Weidezaungerät anschliessen.

Achtung!! Verwenden Sie ein Solarpanel-Ladegerät nur, wenn Sie einen Akku eingesetzt haben. Verwenden Sie ein Solarpanel-Ladegerät NIEMALS zusammen mit einer Batterie!

Fehlersuche bei Fehlfunktionen

- Der 6 Volt Akku, bzw. die 6 Volt Blockbatterie ist sowohl für den Betrieb des Streumotors als auch für die Uhr zuständig. Akkus weisen in der Regel einen schnelleren Spannungsabfall auf als Batterien, Sinkt die Spannung unter 5 Volt ab, kann das Schaltrelais seine Funktion nicht mehr ausführen und der Streumotor wird nicht in Gang gesetzt, (Spannungsabfall ist häufig schon in kälteren Nächten möglich). Achten Sie deshalb darauf, dass die Batterien oder der Akku mit einer Spannung in der Bandbreite 5 bis 6,5 Volt arbeitet. Am besten Sie schliessen das Solarpanel aus dem erhältlichen Zubehör an den Akku an.
- Achten Sie darauf, dass die Halteklammer für die 6 Volt Batterie bzw. den 6 Volt Akku eingesetzt ist. Er sorgt für den notwendigen Andruck der Pole an die Leiterplatte.
- Achten Sie darauf, dass die Pole der Batterien/Akkus nicht korrodiert sind.
- Reinigen Sie die Motorwelle unterhalb des Streuteilers regelmäßig und schmieren Sie mit einem handelsüblichen Schmierspray. Falls die Welle nicht regelmäßig gereinigt und geschmiert wird, verkleben die Futterreste und die Funktion wird gestört.

Berger & Schröter

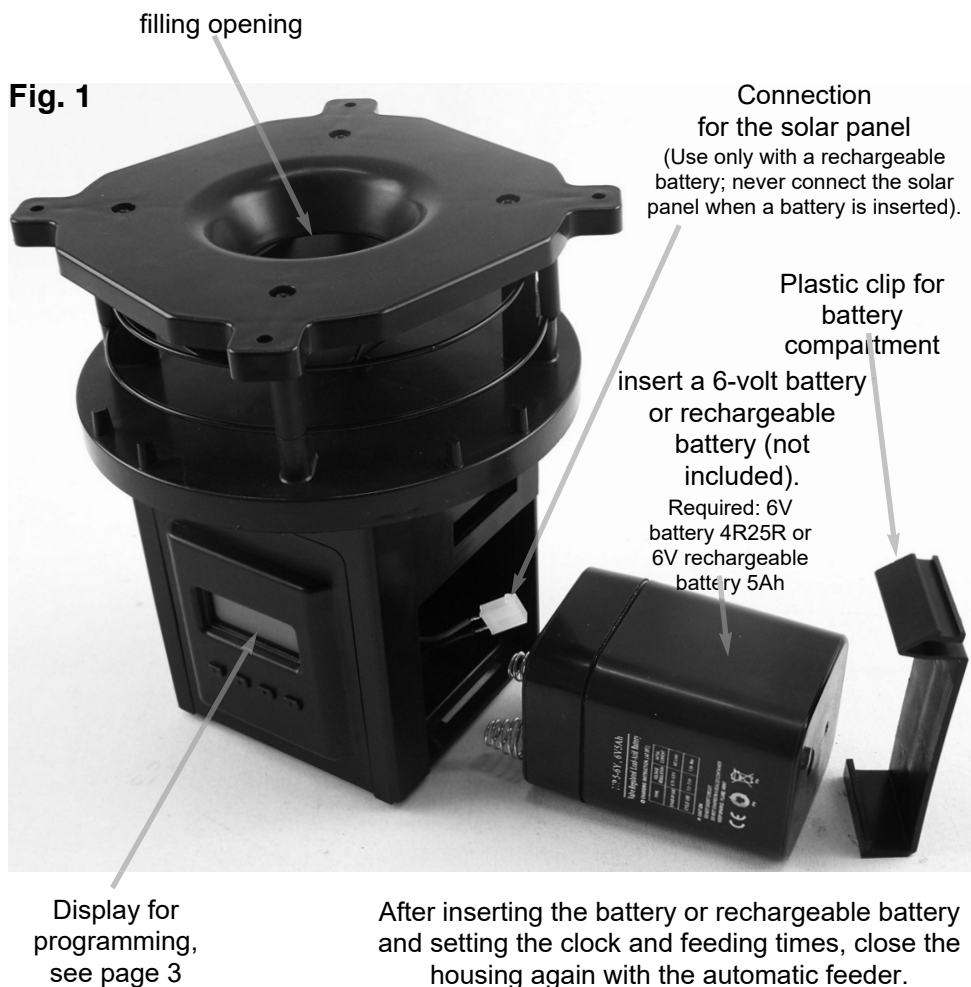
GPSR@berger-schroeter.de
b2b.berger-schroeter.de
Berger & Schröter GmbH
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn

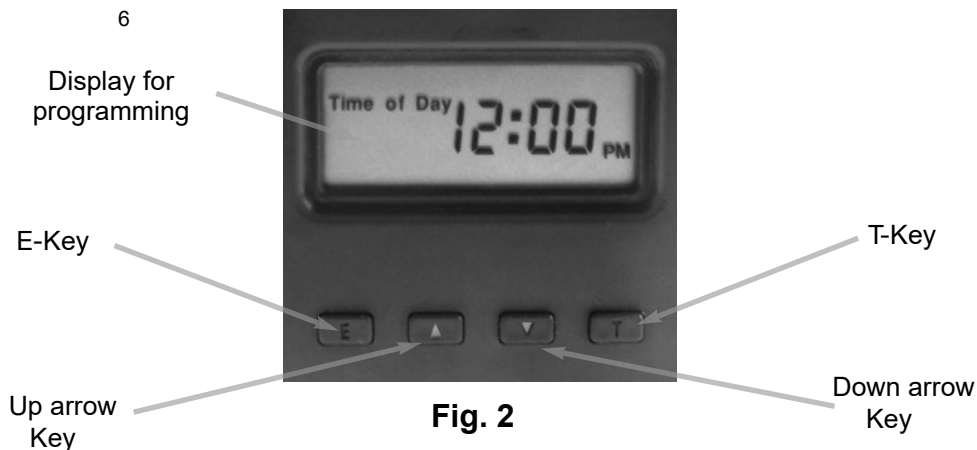
(GB) Operating instructions

Digital wild animal feeder

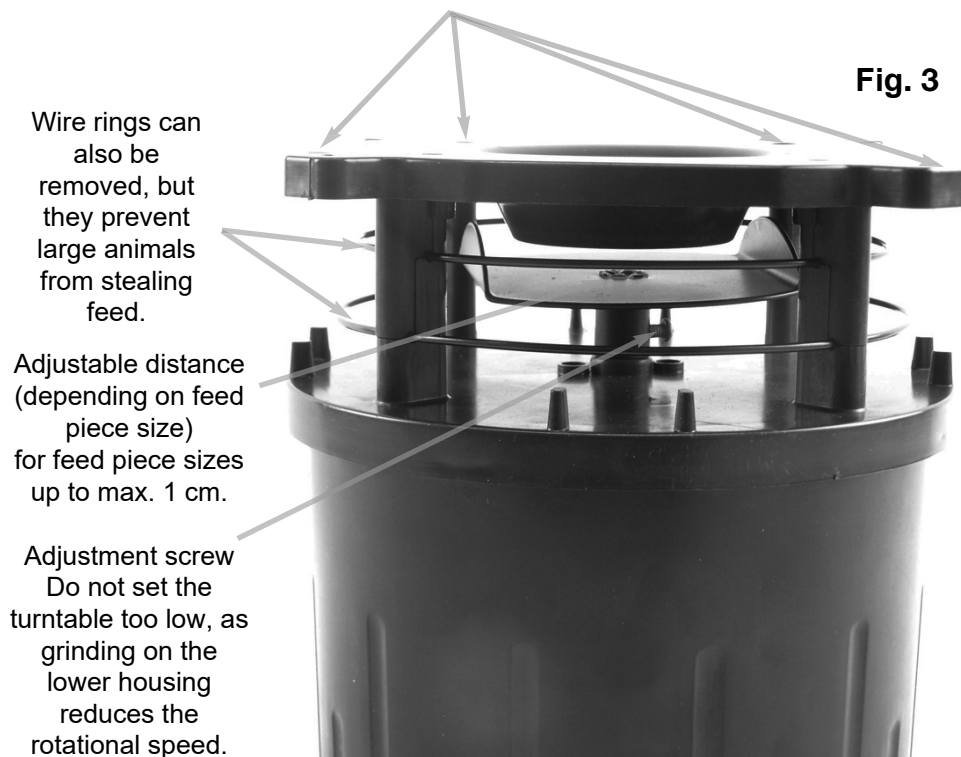
Item no. 31254

Read this instruction manual carefully before use and keep it in a safe place.





Make a hole up to 5 cm in diameter in the bottom of a container and place this hole centrally over the filling opening. Now screw the feeder to the container using 4 self-tapping screws.



Inserting the battery or rechargeable

battery (see Fig. 1)

- Unscrew the lower protective container counterclockwise (bayonet lock).
- Remove the plastic clip for the battery compartment by pressing on the top of the clip and pulling it toward you.
- Now insert a 6 V battery (4R25R) or a 6 V rechargeable battery 5 Ah with the pole springs first.
- The feeder is now ready for programming.

Programming

(see Fig. 2))

- "Time of day" appears on the display. Use the "Up arrow" and "Down arrow" buttons to set the current time. Pressing the button once changes the time by one minute. If you hold down the button, the time adjustment will be fast-forwarded.
- After setting the current time, confirm with the "E" (Enter) button. The first feeding time, "Feed Time 1," will now appear. You can adjust this with the "Up Arrow" and "Down Arrow" buttons. Confirm with the "E" button.
- "Run Time" will now appear on the display. You can use the "Up Arrow" and "Down Arrow" buttons to adjust the run time (spreading time) between 1 second and 30 seconds. Below one second, you can also set the run time to "off" (all subsequent feed times will then also be turned off!). Confirm with the "E" button.
- Now "Speed" "100%" appears on the display. Here you can adjust the motor power between "100%", "75%" and "50" (this adjusts the throwing range of the feed). Use the "up arrow" and "down arrow" buttons to do this. Confirm with the "E" button.
- "Feed Time 2" will now appear on the display. Proceed with the setting as in the "Feed Time 1" setting.
- You can set up to 6 feed times.
- Now "Armed" and the current time appear on the display.
- You can test the motor with the "T" button. After pressing the "T" button, a 10-second countdown appears.
- To check all settings, use the "E" button to scroll through all parameters. You can then make further changes.
- The display switches off automatically after 2 minutes of inactivity.

(See Fig. 3)

The size of the feed pieces can be adjusted by changing the distance between the feed plate and the feed opening. To do this, loosen the Phillips screw and move the feed plate on the motor shaft. Then tighten the screw again. The two outer wire rings prevent large animals from getting directly to the feed. You can also connect a pasture fence device to them.

Caution! Only use a solar panel charger if you have inserted a rechargeable battery. NEVER use a solar panel charger together with a battery!

Troubleshooting malfunctions

- The 6-volt rechargeable battery or 6-volt block battery is responsible for operating both the spreading motor and the clock. Rechargeable batteries generally experience a faster voltage drop than regular batteries. If the voltage drops below 5 volts, the switching relay can no longer perform its function and the spreading motor will not start. (voltage drop is often possible on colder nights). Therefore, make sure that the batteries or rechargeable battery operate at a voltage in the range of 5 to 6.5 volts. It is best to connect the solar panel from the available accessories to the rechargeable battery.
- Make sure that the retaining clip for the 6-volt battery or 6-volt rechargeable battery is inserted. It ensures that the poles are pressed against the circuit board with the necessary pressure.
- Make sure that the poles of the batteries/rechargeable batteries are not corroded.
- Clean the motor shaft below the spreader plate regularly and lubricate it with a commercially available lubricant spray. If the shaft is not cleaned and lubricated regularly, food residues will stick to it and impair its function.

Berger & Schröter

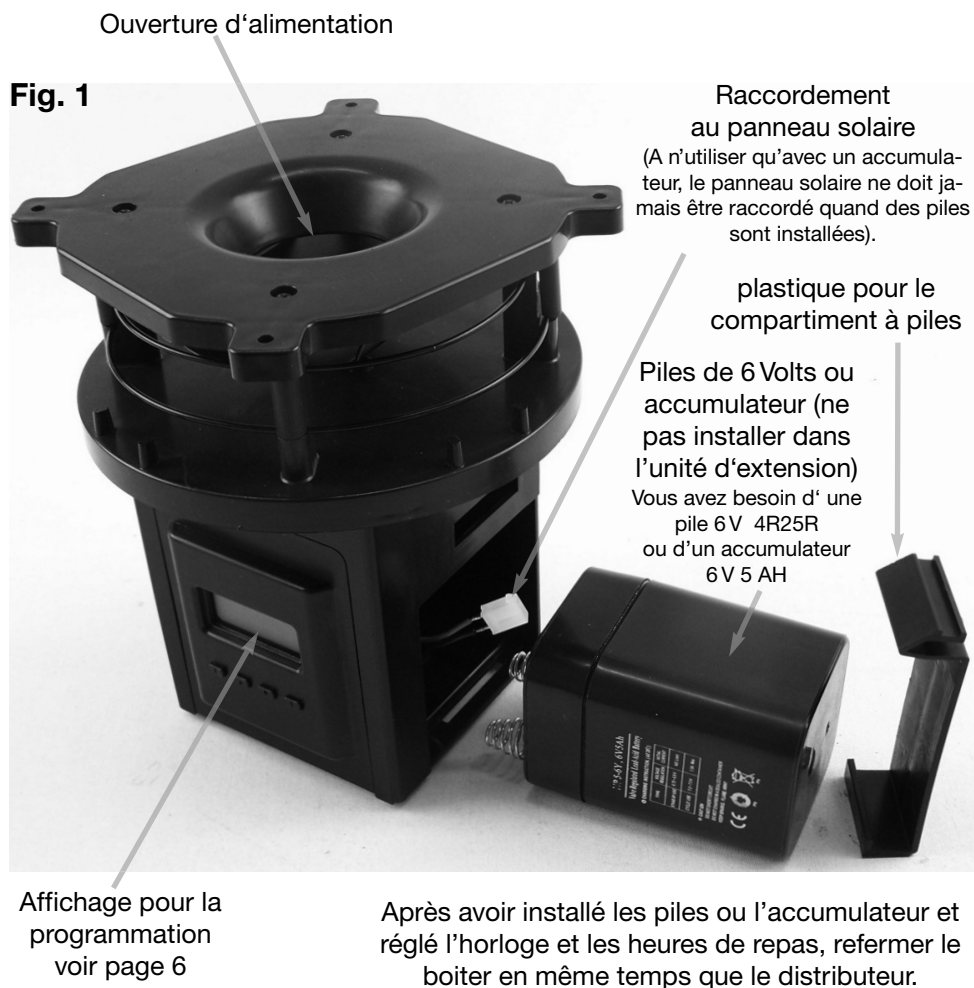
GPSR@berger-schroeter.de
b2b.berger-schroeter.de
Berger & Schröter GmbH
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn

(F) Mode d'emploi

Distributeur numérique de nourriture pour animaux sauvages

Numéro d'article: 31254

Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation et conservez-le soigneusement.



Affichage pour la programmation

Touche - E

Touche de la flèche vers le haut



Touche - T

Touche de la flèche vers le bas

Fig. 2

Faites un grand trou d'un diamètre maximal de 5 cm dans le fond d'un récipient et placez le centre de ce trou au dessus de l'ouverture d'alimentation. Vissez hermétiquement le distributeur au récipient avec 4 vis autotaraudeuses.

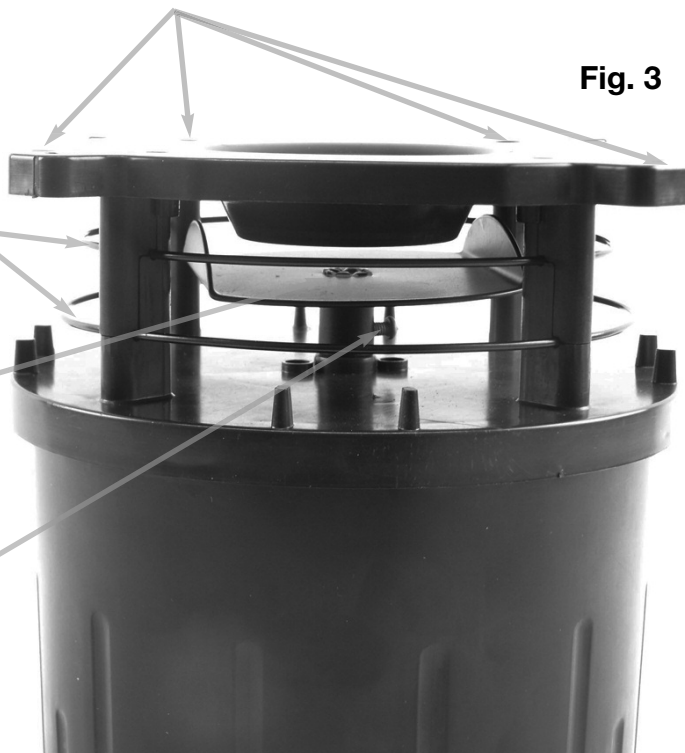
Fig. 3

Les anneaux en fil métallique peuvent aussi être retirés, tout en veillant à ce que les gros animaux ne « piquent » de la nourriture

Ecart réglable (selon la taille de l'aliment) pour la taille des aliments (1cm maximum).

Vis de réglage

Ne pas mettre les assiettes tournantes trop au fond, une boucle placée dans le récipient inférieur réduit la vitesse de rotation.



Réglage des piles ou de l'accumulateur (Voir fig. 1)

- Vissez le récipient inférieur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fermeture à baïonnette).
- Enlevez l'agrafe en plastique du compartiment à piles en appuyant sur le haut de la poignée que vous ramenez vers vous.
- Placez une pile de 6 Volts (4R25R) ou un accumulateur de 6 Volts 5 Ah en respectant la polarité.
- Le distributeur de nourriture est prêt pour la programmation.

Programmation (Voir fig.2)

- L'affichage fait apparaître la mention « Time of day » (heure du jour). Réglez l'heure avec les touches de flèches vers le haut et vers le bas. Chaque pression modifie l'heure d'une minute. Si vous gardez la touche enfoncée, le réglage de l'heure se fait en mode rapide.
- Après avoir réglé l'heure, confirmez avec la touche „E“ (Enter). Vous verrez ensuite apparaître la durée d'alimentation „Feed Time 1“, que vous pourrez régler avec les touches de flèche vers le haut et flèche vers le bas. Confirmez avec la touche « E ».
- Vous voyez ensuite s'afficher « Run Time » (durée de dispersion). Vous pouvez régler la durée avec les touches « flèches en haut » et « flèches en bas », de une à trente secondes. En-dessous d'une seconde, vous pouvez aussi mettre la durée sur „off“ (toutes les autres durées d'alimentation seront ensuite réglées aussi en position fermeture!!). Confirmez avec la touche « E ».
- A présent, c'est la vitesse « 100% » (« Speed », « 100 % ») qui s'affiche. Vous pouvez régler ici la vitesse du moteur à „100%“, „75%“ et „50%“ et donc la portée de projection de la nourriture. Utilisez les touches „flèche vers le haut“ et „flèche vers le bas“. Confirmez avec la touche « E ».
- Vous voyez apparaître maintenant „Feed Time 2“.
- Procédez comme pour le réglage de „Feed Time 1“. Vous pouvez régler jusqu'à 6 positions de temps d'alimentation.
- Vous voyez s'afficher maintenant „Armed“ (réglé) avec l'heure précise.
- Avec la touche „T“, vous pouvez tester le moteur. Après avoir enfoncé la touche „T“, vous verrez apparaître un compte à rebours de 10 secondes
- Pour vérifier toutes les positions, parcourez tous les paramètres avec la touche „E“. Vous pourrez toujours apporter des modifications.
- Au bout de 2 minutes, si aucune touche n'a été enfoncée, l'affichage s'éteint automatiquement.

(Voir fig.3)

Le réglage de la taille des portions se fait par dessus l'écart des assiettes qui mène à l'ouverture de l'alimentation. Desserrez la vis cruciforme et poussez l'assiette sur l'arbre moteur. Puis resserrez la vis. Les deux anneaux à fil métallique extérieurs empêchent que les gros animaux n'accèdent directement à la nourriture. Vous pouvez aussi brancher un dispositif de clôture électrique.

Attention!! N'utilisez un chargeur de panneau solaire que si vous avez mis un accumulateur. N'utilisez JAMAIS un chargeur de panneau solaire avec des piles !

Recherche d'erreurs en cas de dysfonctionnement

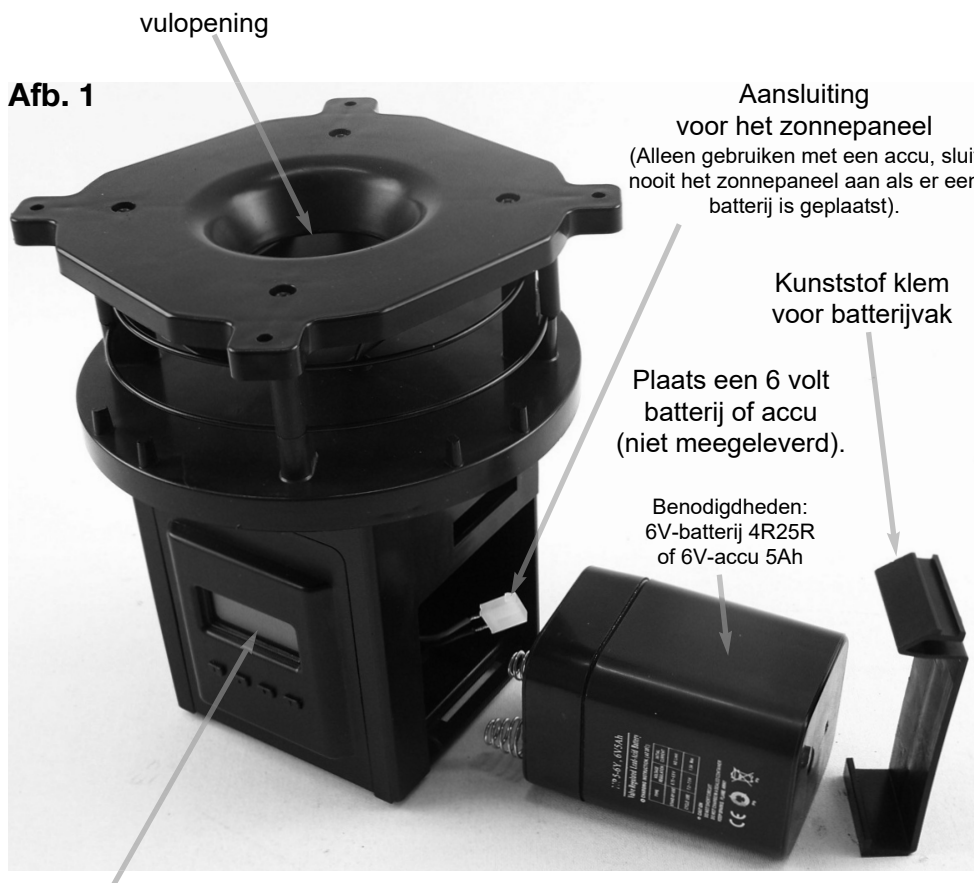
- l'accumulateur ou les piles en série de 6 Volts commandent aussi bien le moteur de distribution que l'horloge. En règle générale, les accumulateurs présentent une chute de tension plus rapide que les piles. Si la tension tombe au dessous de 5 Volts, le relais de commutation ne peut plus assurer sa fonction et le moteur de distribution ne se mettra pas en marche (une chute de tension peut souvent intervenir pendant des nuits froides). Veillez à ce que les piles ou l'accumulateur fonctionnent sur une fourchette de 5 à 6,5 Volts. Le mieux est de brancher le panneau solaire sur l'accumulateur à partir des accessoires déjà raccordés.
- Veillez à ce que l'agrafe de retenue soit utilisée pour les piles ou l'accumulateur de Volts. Cette agrafe sert à assurer la pression nécessaire pour les pôles.
- Enfin, veillez à ce que les pôles des piles ou de l'accumulateur ne soient pas corrodés.
- Nettoyer régulièrement l'arbre du moteur sous le disque d'épandage et lubrifier avec un spray lubrifiant disponible dans le commerce. Si la vague n'est pas régulièrement nettoyée et lubrifiée, coller les restes et les la fonction est perturbée.

(NL) Gebruiksaanwijzing

Digitale voerautomaat voor wild

Artikelnr. 31254

Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik zorgvuldig door en bewaar deze op een veilige plaats.



Nadat u de batterij of accu hebt geplaatst en de klok en voedertijden hebt ingesteld, sluit u de behuizing weer met de voerautomaat.

Display voor de
programmering

E-knop

T-knop

pijl omhoog
knop

pijl-omlaag
-knop



Afb. 2

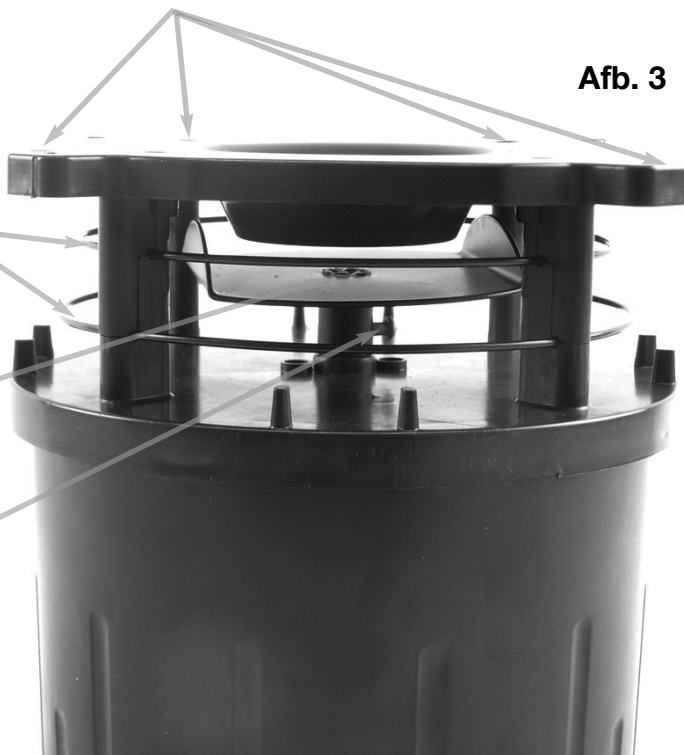
Maak een gat van maximaal 5 cm in de bodem van een bak en plaats dit gat in het midden boven de vulopening. Schroef de voerautomaat nu met 4 zelfsnijdende schroeven vast aan de bak.

Afb. 3

Draadringen kunnen ook worden verwijderd, maar voorkomen dat grote dieren voer stelen.

Afstand instelbaar (afhankelijk van de grootte van het voer) voor voerstukken met een grootte tot max. 1 cm.

Stelschroef
Stel de draaischijf niet te diep in, want slijtage aan de onderkant van de behuizing vermindert de draaisnelheid.



Plaatsen van de batterij of accu

(zie afb. 1)

- Schroef de onderste beschermhoes tegen de klok in los (bajonetsluiting).
- Verwijder de plastic klem van het batterijvak door boven op de klem te drukken en deze naar u toe te trekken.
- Plaats nu een 6 V-batterij (4R25R) of een 6 V-accu 5 Ah met de poolveren eerst.
- De voerautomaat is nu klaar om te worden geprogrammeerd.

Programmering

(zie afb. 2)

- Op het display verschijnt "Time of day". Stel met de pijltjestoetsen "pijl omhoog" en "pijl omlaag" de huidige tijd in. Eén keer drukken betekent een verandering van één minuut. Als u de toets ingedrukt houdt, gaat de tijdstelling in snel vooruit.

- Nadat u de huidige tijd hebt ingesteld, bevestigt u met de toets "E" (Enter). Nu verschijnt de eerste voederbeurt "Feed Time 1", die u kunt aanpassen met de toetsen "Pijl omhoog" en "Pijl omlaag". Bevestig met de toets "E".

- Nu verschijnt "Run Time" (looptijd) op het display. Met de toetsen "pijl omhoog" en "pijl omlaag" kunt u de looptijd (strooitijd) tussen 1 seconde en 30 seconden aanpassen. Onder een seconde kunt u de looptijd ook op "off" zetten (alle volgende voermomenten worden dan ook uitgeschakeld!!). Bevestig met de toets "E".

- Nu verschijnt "Speed" "100 %" op het display. Hier kunt u het motorvermogen instellen tussen "100%", "75%" en "50" (hiermee stelt u de werpafstand van het voer in). Gebruik hiervoor de toetsen 'pijl omhoog' en 'pijl omlaag'. Bevestig met de toets 'E'.

- Nu verschijnt 'Feed Time 2' op het display.

Ga bij de instelling te werk zoals bij de instelling "Feed Time 1".

- U kunt maximaal 6 voermomenten "Feed Time" instellen.
- Nu verschijnt "Armed" (geactiveerd) en de huidige tijd op het display.

- Met de toets "T" kunt u de motor testen.

Nadat u op de toets "T" hebt gedrukt, verschijnt er een aftelling van 10 seconden

- Om alle instellingen te controleren, bladert u met de toets "E" door alle parameters. U kunt dan opnieuw wijzigingen aanbrengen.

- Na 2 minuten zonder toetsbediening wordt het display automatisch uitgeschakeld.

(Zie afb. 3)

De grootte van de voerstukken kunt u instellen door de afstand tussen de werpschijf en de vulopening aan te passen. Draai hiervoor de kruiskopschroef los en verschuif de werpschijf op de motoras. Draai vervolgens de schroef weer vast.

De twee buitenste draadringen voorkomen dat grote dieren direct bij het voer kunnen komen. U kunt hier ook een weideafrastering op aansluiten.

Let op! Gebruik een zonnepaneellader alleen als u een accu hebt geplaatst. Gebruik een zonnepaneellader NOOIT in combinatie met een batterij!

Foutopsporing bij storingen

- De 6 volt accu of de 6 volt blokbatterij is zowel verantwoordelijk voor de werking van de stroommotor als voor de klok. Accu's vertonen doorgaans een snellere spanningsdaling dan batterijen. Als de spanning onder de 5 volt daalt, kan het schakelrelais zijn functie niet meer uitvoeren en wordt de stroommotor niet in werking gesteld (spanningsverlies komt vaak al voor tijdens koudere nachten). Zorg er daarom voor dat de batterijen of de accu werken met een spanning tussen 5 en 6,5 volt. U kunt het beste het zonnepaneel uit de verkrijgbare accessoires aansluiten op de accu.
- Zorg ervoor dat de bevestigingsklem voor de 6 volt batterij of de 6 volt accu is geplaatst. Deze zorgt voor de nodige druk van de polen op de printplaat.
- Zorg ervoor dat de polen van de batterijen/accu's niet gecorrodeerd zijn.
- Reinig de motoras onder de strooischijf regelmatig en smeer deze met een in de handel verkrijgbare smeerspray. Als de as niet regelmatig wordt gereinigd en gesmeerd, gaan de voerresten kleven en wordt de werking verstoord.

Berger & Schröter

GPSR@berger-schroeter.de
b2b.berger-schroeter.de
Berger & Schröter GmbH
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn